



海納百川 有容乃大

——李向玉院長

文 / 鏞而

外表溫文，談吐儒雅，說話時操著一口流利的京片子，言談中給我們傳授學習英語的秘訣，談笑間能隨口吐出葡文的名詩、佳句……這就是澳門理工學院的李向玉院長。李院長生於北京，在北京外國語學院完成英語本科學位，大學畢業後來澳學習葡語，曾到葡萄牙里斯本大學進修，先後在北京和澳門從事葡語教學和中葡翻譯工作……是什麼讓李院長與澳門結緣？是什麼令他可以隨意穿梭於三文四語的世界？是什麼讓他對學習樂此不疲？以下，筆者將帶領大家經歷李向玉院長的終身學習歷程。

樂於求學

子曰：“知之者，不如好之者；好之者，不如樂之者！”出身於工人家庭的李院長是個不折不扣的“樂之者”。

記：李院長您能跟讀者分享一下，為什麼您會以學習為樂？

李：對於我們這種孩子，可以上學是人生最大的幸福！中小學階段，我家境清貧得連買紙筆的錢都沒有，更莫論看課外書了。我讀的小學又沒有圖書館，想看書便要去泡書店，每次上書店，一站就是一天……中學畢業後，我考上北京外國語大學，當時有助學金，學校又有圖書館，感覺是前所未有的興奮！

記：多年的學習歷程，您覺得路途平順嗎？當中有什麼難忘的經歷？

李：在我小學畢業那年，文革爆發。當時大家都只能斷斷續續地學習。初中畢業以後，我被分配到東北兵團，準備上戰場作戰。在兵團那兩年，我在農場幹活，日子非常艱苦，後來得以重返校園學習的日子，我非常珍惜，也比往日更能吃苦。由於中、小學成績優異，我於1971年順利進入北京外國語學院學習英語。回想小時候住在大學附近，每天看著大哥哥、姐姐們回校讀書，很是羨慕！大學是我夢寐以求之地，能夠重返校園，那種快樂是無法形容的！

記：大學的學習生涯有什麼難忘的事？

李：大學最難忘的是遇上了我的啟蒙老師張幼雲，她後來成為鄧小平先生的翻譯，在中英關於香港問題的談判中，作出過重要的貢獻。而我日後能夠與澳門結緣，也多得她的提攜。張老師和其他外語學院的老師對學生要求很嚴格，要求我們天天早上誦讀，教我們掌握“聽說領先，讀寫跟上”的學習法門，讓我受用終身。雖然當時學習很刻苦，但發現自己一天天都在進步，那感覺很是喜悅。





▲ 向文德泉神父討教

記：您是學英語的，是什麼驅使您放下專業，來澳重新學習一種新的語言？

李：我想主要是機遇和興趣！大學畢業後，學校給我一個繼續學習的機會，就是來澳門學習葡語，希望我他日回校當葡語教師。學習語言是我的興趣，能夠多學一種語言，對我來說是很幸福的事。而且英語和葡語同屬於拼音的語言，英語基礎良好，學習葡語時效果便會事半功倍。



▲ 李教授出席會議

記：畢竟葡語不是您的專業，在您學習過程中，有什麼難忘的事？

李：最難忘的應該是葡語老師們的友善和熱情吧！當時的老師都是葡萄牙人，第一次見面，他們便會給您熱情的擁抱。我們主要以簡單英語和身體語言溝通，有些抽象的概念很難言傳意會，有一次講到“乳罩”一詞，老師說不清楚，竟然解開襯衣，露出“乳罩”讓我們看——對於保守的我，除了感受到一種文化衝擊，更被老師教學的熱誠而感動。

記：您學習三年，就精通葡語，有什麼心得可以跟讀者們分享？

李：“聽說領先，讀寫跟上”是學習外語的不二法門，還要多背誦，多練習，才有豐富的積累。但也不能死記硬背，要靈活運用，舉一反三。我最喜歡用聯想記憶法，有時用腦過度，甚至影響睡眠。雖然有副作用，但卻可以證明一點，勤奮刻苦是學好外語的必要條件。

幸福、興奮、快樂、喜悅、感動……是李院長對學習之路的概括。喜歡學習是李院長奮鬥的動力，也是他能克服困難，時時苦中得樂的關鍵。

與澳結緣

訪問之前，筆者一直認為李院長是澳門回歸前，從內地引進來澳的一批專才。訪問後才知道，李院長早在1975年便與澳門結緣。

記：您與澳門的緣份是怎樣開始的？

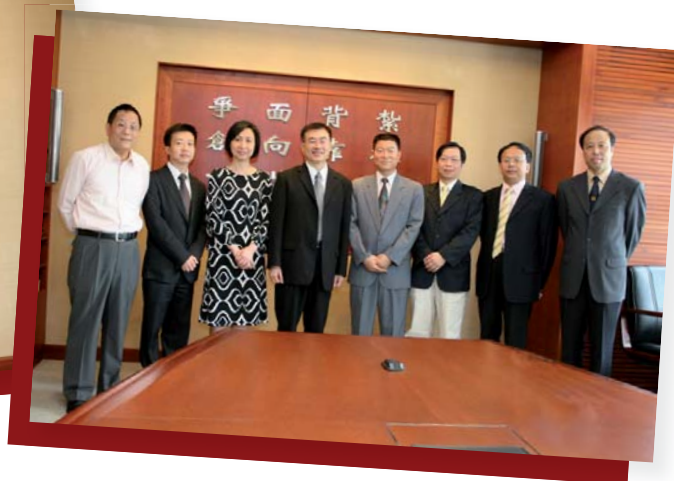
李：第一次來澳門是1975年，我從北京來澳門學習葡語。當時，澳門給我的感覺是個寧靜而美麗的小城；1984年中葡澳門問題談判在即，我被張幼雲老師引薦來澳，從事中葡翻譯工作，後來轉到當時的教育暨青年司當司長的顧問，又成為《青年報》的中文主編，對澳門的民情和教育問題得以更深入的了解。從事教育是我個人的理想，1994年理工學院有個合適的職位空缺，機緣巧合之下，我便來到了理工學院。之後見證著澳門回歸祖國，感覺很光榮。

記：您為什麼會選擇留在澳門工作呢？

李：澳門回歸後，和我一起來澳門參與相關工作的人，有的回內地、有的出國，而我卻留下來，主要是因為機緣際遇吧！每次來，是因為這裡有適合我做的事；最後留下來，也是因為有工作的機會。一晃眼就幾十年了，不知不覺間，我與澳門建立了深厚的感情。我現在已經五十多歲了，在退休之前，我以這裡作為我工作的最後一站。女兒成家後，便用不著我牽掛，現在理工學院彷彿成了我養育的孩子，我希望看著他長大成人，成為一所優質的大學。這十多年間，見證著理工學院的發展：建起了新大樓，成為越來越多學生選讀的熱門學府，為我的人生帶來了另一種滿足。



▲理工學院熱烈歡迎李向玉院長。





澳門孕育了李院長的理想，李院長孕育著澳門的未來棟樑。這一份不解之緣，讓李院長與澳門血脈相連。

永不停步

“終身奮鬥，終身學習”是李院長的人生寫照，在五十多年的歲月裏，他從來不曾停下腳步。

記：告別了校園，您如何繼續自己的學習，當中有什麼經驗值得回味的？

李：人生在世，每一天都有需要學習的東西。因此，我來澳門學了三年葡文，便回到北京外國語大學教書。如何教學相長，如何把學到的知識融會貫通並傳授給學生，便是一種學問；到了理工學院從事管理工作，又是另一種學問；連教育兒女也是一種學問。

記：澳門的學生想必沒有您們以前那般刻苦，您會為此感到沮喪嗎？

李：沒有！我們當老師的，不能一本通書看到老，對於不同文化背景的學生，便要有不同的策略。舉個例子吧，我剛到理工的時候也從事葡文教學，澳門學生自然沒有內地的刻苦用功——什麼都學，什麼都背，於是我把生活化的東西引進課堂，有時看到一些街頭的標語口號，便拿來給他們作練習。那時候流行一句口號“澳門是我家，齊來清潔她”，我拿到課堂上作為口語題目，同學們便雀躍地討論起來。



▲ 李教授出席合作儀式

記：對於教育兒女，您有什麼心得？

李：我的女兒在北京讀小學和初中，到英國讀高中，後來考上劍橋大學。我是學外語的，但我還是堅持讓女兒先學好母語，建立嚴密的邏輯思維和正確

的思考方法。她讀小學的時候，我便給她送課外書作禮物，讓她培養閱讀的習慣。我覺得學習“兵書”對她待人處事很有幫助，便多給她買了一些“兵書”的小故事和連環圖。傳統的中國孩子都很內斂被動，但讀“兵書”可以讓孩子學會分析形勢，掌握致勝的關鍵。當初我的女兒能考入劍橋大學，便是她懂得掌握考官心理，敢於發言、敢於爭取的結果。對孩子能力的培養固然重要，但人格的培養更為重要，而人格的培育主要是父母的言傳身教。女兒成長的階段，我和妻子都在澳門工作，無法陪伴在側，但我們每星期都打電話和她聊天，一有空便過去探望或接她來澳團聚。我認為親子間的相處還是重質不重量的。

“學生刻苦學習”是理想，“澳門學生普遍不能吃苦”是現實；“陪伴女兒成長”是理想，“為工作有所捨棄”是現實。當問到理想與現實之間的抉擇，李院長認為兩者均要兼顧，理想要因應現實而作出調整。但目標的確立還是相當重要的，有理想的人才會以學習為樂，比較能克服現實中遇到的困難。

結語

“海納百川，有容乃大”是李院長的座右銘，他把這幅書畫掛在辦公室當眼的位置來勉勵自己。生命有限，胸懷無限，永遠向前，力學不倦正是李向玉院長的人生寫照。

